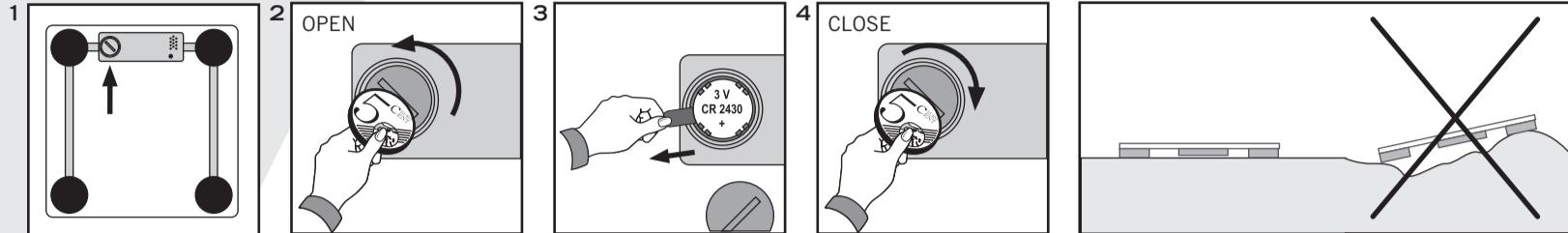


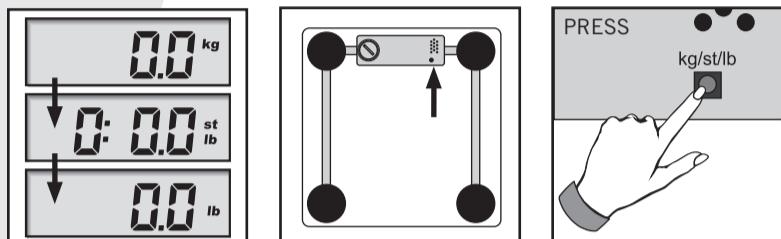
Deutsch
 English
 Français
 Italiano
 Nederlands
 Español
 Português
 Svenska
 Dansk
 Suomi
 Magyar
 Po polsku
 Cesky
 Românește
 Гългарски
 Slovensky
 Русско
 Türkçe
 Ελληνικά
 Slovensko
 Hrvatski
 Eesti
 Latviski

Inbetriebnahme
 Operation
 Mise en service
 Messa in funzione
 Ingenuku name
 Funcionamento
 Colocação em provoz
 Innan den börjar väga
 Ibrugtagning
 Käytöönotto
 Üzembehoelyezés
 Uruchomienie
 Zavedení do provozu
 Intrare în funcție
 Въвеждане в експлоатация
 Uvedenie do prevádzky
 Ввод в эксплуатацию
 Çalıştırılması
 Активура
 Vklap
 Puštanje u rad
 Kasutuselevõtt
 Liešošanas uzsākšana



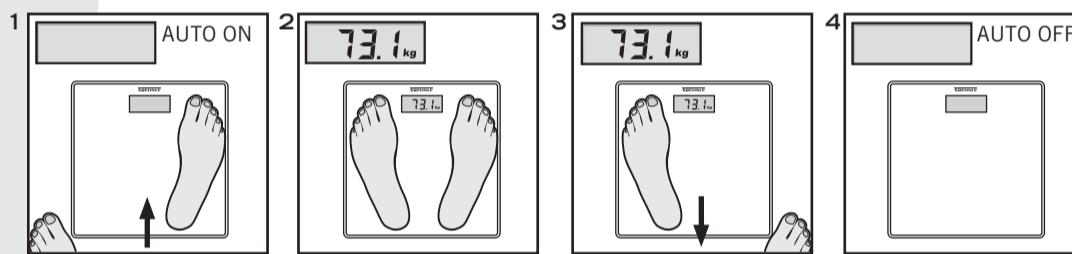
Deutsch
 English
 Français
 Italiano
 Nederlands
 Español
 Português
 Svenska
 Dansk
 Suomi
 Magyar
 Po polsku
 Cesky
 Românește
 Гългарски
 Slovensky
 Русско
 Türkçe
 Ελληνικά
 Slovensko
 Hrvatski
 Eesti
 Latviski

kg/st/lb/lb umstellen
 Convert kg/st/lb/lb
 Passage de g à kg/st/lb/lb
 Conversione kg/st/lb/lb
 kg/st/lb/lb omstellen
 Cambiar kg/st/lb/lb
 Converter kg/st/lb/lb
 kg/st/lb/lb omställning
 kg/st/lb/lb mittayksikön vaihto
 Végreahthatuk a kg/st/lb/lb átalakítását
 Przelączenie kg/st/lb/lb
 Přepnutí kg/st/lb/lb
 Conversare kg/st/lb/lb
 Преключение kg/st/lb/lb
 Переключение kg/st/lb/lb
 kg/st/lb/lb seçimi
 A牢aqын ало kg/st/lb/lb
 Preklap na kg/st/lb/lb
 Prebaciti na kg/st/lb/lb
 Häälestamine kg/st/lb/lb
 Параметризация uz kg/st/lb/lb



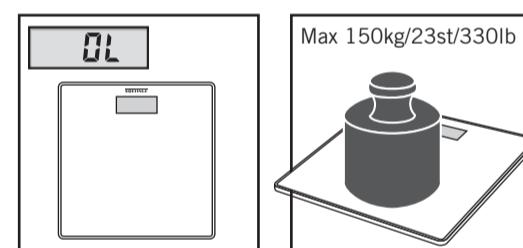
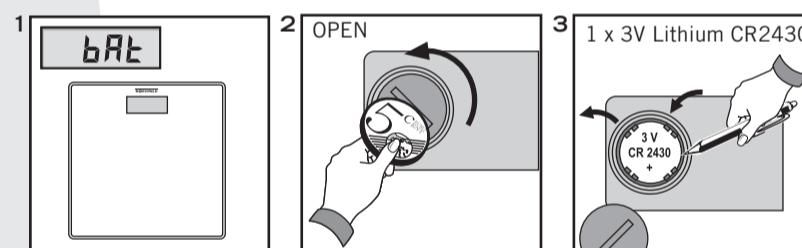
Deutsch
 English
 Français
 Italiano
 Nederlands
 Español
 Português
 Svenska
 Dansk
 Suomi
 Magyar
 Po polsku
 Cesky
 Românește
 Гългарски
 Slovensky
 Русско
 Türkçe
 Ελληνικά
 Slovensko
 Hrvatski
 Eesti
 Latviski

Wiegen
 Weighing
 Pesée
 Pesare
 Wegen
 Peso
 Pesar
 Vägning
 Vejning
 Punnitus
 Mérés
 Ważenia
 Vážení
 Cânărire
 Теглене
 Váženie
 Взвешивание
 Tartma
 Zýúcsa
 Tehtanje
 Vaganje
 Kaalumine
 Svēršana



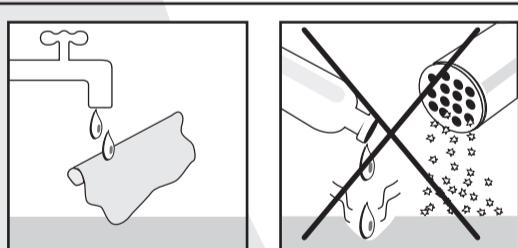
Deutsch
 English
 Français
 Italiano
 Nederlands
 Español
 Português
 Svenska
 Dansk
 Suomi
 Magyar
 Po polsku
 Cesky
 Românește
 Гългарски
 Slovensky
 Русско
 Türkçe
 Ελληνικά
 Slovensko
 Hrvatski
 Eesti
 Latviski

Meldungen
 Messages
 Messages
 Mensaggi
 Melding
 Mensagem
 Meddelande
 Melodi
 Virheilmoitus
 Hibajelzés
 Informacie
 Hiászeni porúch
 Mesaje
 Съобщения
 Hlášenie porúch
 Сообщения
 Mesajlar
 Мнъмътата
 Javilanje napak
 Poruke
 Veateated
 Pazinojumi



Deutsch
 English
 Français
 Italiano
 Nederlands
 Español
 Português
 Svenska
 Dansk
 Suomi
 Magyar
 Po polsku
 Cesky
 Românește
 Гългарски
 Slovensky
 Русско
 Türkçe
 Ελληνικά
 Slovensko
 Hrvatski
 Eesti
 Latviski

Reinigung und Pflege
 Cleaning and Maintenance
 Nettoyage et entretien
 Pulizia e manutenzione
 Reiniging en verzorging
 Limpieza y Mantenimiento
 Limpeza e conservação
 Rengöring och underhåll
 Rengøring og vedligeholdelse
 Puhdistus ja huolti
 Tisztítás és karbantartás
 Czyszczenie i konserwacja
 Čistění a údržba
 Curățare și mențenanță
 Почистване и поддръжка
 Čistenie a osetrovanie
 Чистка и уход
 Temizlik ve bakımı
 Καθαρισμός και Συντήρηση
 Čiščenje in nega
 Čiščenje i odznavanje
 Puhamastamine ja hoolitus
 Tirišana un apkope



Absender Sender Expéditeur Mittente Afzender Remitente Avsändare
 Afsender Lähettäjä Feladó Nadawca Odeslatel Expediatör Podaten Odosielatel
 Отправитель Gönderen Апостолес Аодројилател Saatja Nosūtītājs

Kaufdatum Date of purchase Date d'achat Data d'acquisto Koopdatum Fecha de compra Data da compra Kópdatum Købsdato Ostopäivä Vásárlás időpontja Data kupna Datum zakoupení Data cumpărării дата на закупуване Dátum kúpy дата покупки Satınalma tarhi Ниеюрмұлағ аяорас Datum nákupa Datum kupoviny Ostukuuipäev Pärdošanas datums

Beanstandungsgrund Reason for complaint Motif de réclamation Motivo del reclamo Reclamegrond Motivo de la queja Motivo da reclamação Reklamations-anledning Reklamation Reklamaation A kifogásolás alapja Przyczyna reklamacji Důvod reklamace Motivul reclamării Причина за reklамациите Dôvod reklamácie Prinčina reklamacij Šikayet sebebi Алғос апостоллық Vzroki za reklamaciju Razlog za reklamaciju Kaebuse põhjus Reklamācijas iemeslis

5 Jahre Garantie auf Waage. 5 years guarantee for the scale. 5 ans de garantie sur la balance. Garanzia di 5 anni sulla bilancia. 5 jaar garantie op de weegschaal. 5 años de garantía para la báscula. 5 anos de garantía sobre a balança. 5 års garanti på vågen. 5 års garanti på vægen. 5 let záruční doba na váhu. 5 de ani garanție pentru cânăt. 5 години гаранция на везна. 5роков зáručná doba na váhu. 5 лет гарантии на весы. Terazije 5 sene garanti. 5 χρόνια εγγύηση για την ζυγαρία σας. 5 let garancije za tehnico. 5 godina garancije za vagu. 5-aastane garantii kaalule. 5 gadu garantija svarem.

deutsch: Garantie

Soehnle garantiert für 5 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschrift dem Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

Dieses Gerät ist funktionsstörung entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC.

Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störereignisses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggf. ist ein Wiedereinschalten erforderlich.

Information:
Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm!

Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung:
Batterien gehören nicht in den Haushalt. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Hinweis:
Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:



Pb = Batterie enthält Blei
Cd = Batterie enthält Cadmium
Hg = Batterie enthält Quecksilber

Pb - Cd - Hg

español: Garantía

Durante 5 años a partir de la fecha de compra Soehnle se hace cargo de la subsanación gratuita de todos los defectos que se produzcan a consecuencia de fallos de material o fallas de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un intercambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la báscula junto con el cupón de garantía a su comerciante.

Este aparato tiene supresión antiparasitaria según la directiva CEE vigente 2004/108/EC.

Nota: Bajo extremas influencias electromagnéticas, p. ej. durante el funcionamiento de un radiotransmisor directamente cerca del aparato, puede ocurrir una indicación falsa del valor apresado. Terminadas las influencias, el producto vuelve a operar correctamente. Eventualmente debe ser reajustado.

Información:
Todas las pilas suministradas desde nuestra fábrica son poco contaminantes!

Obligación legal de información sobre la eliminación de pilas:
Las pilas no deben tirarse a la basura doméstica. Como usuario está obligado por ley a devolver las pilas usadas. Puede entregar sus pilas usadas en los puntos de recogida oficiales de su municipio o en todos los puntos de venta de pilas del tipo en cuestión.

Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:



Pb = la pila contiene plomo
Cd = la pila contiene cadmio
Hg = la pila contiene mercurio

Pb - Cd - Hg

magyar: Garancia

A Soehnle cégt a vásárlótól származott 5 évig garanciát nyújt az anyag- vagy gyártási hibák következtében felépő működési zavarok javítására vagy cserére újra történő tértétemények elhárítására. Vásárlásnál szükségesként a garanciászervénnyel az eladóval kitöltetni és lebírgeyeztetni. Jötöllási igény esetén kerülj, hogy a mérleget a garanciászervénnyel együtt vigye vissza a kereskedőjéhez.

A készülék az érvényes 2004/108/EC számú EK-irányelvnek megfelelően rádiójelzésekkel beszél.

Figyelem! Rendelvén erős elektromágneses terek – pl. rádiókészülék – használata a készülék közvetlen közelében – befolyásolhatja a kijelzett értéket. A zavaró hatás megszűnik után a termék ismét rendeltetésére használható, esetleg annak újból bekapcsolása szükséges.

Tájékoztatás:
Valamennyi, a készülékekhez gyáriag mellékelt elemünk igen kevés káros anyagot tartalmaz!

Tárhelyre által előírt figyelmezettsé a használt elemek eltávolításával kapcsolatban:

Az elemek nem tartoznak a háztartási szemétre. A tárhely minden felhasználó, önt is kötelezi a használt elemek beszolgáltatására. Használt elemet leadhatja a saját lakószobájában található nyilvános gyűjtőhelyeken, vagy bárhon, ahol hasonló jellegű elemeket árulnak.

Ütbaigazítás:
A káros anyagokat tartalmazó elemeket az alábbi megkülönböztető jelzések találhatók:



Pb = ólom tartalmazó elem
Cd = kadmium tartalmazó elem
Hg = higany tartalmazó elem

Pb - Cd - Hg

slovensky: Záruka

Spoločnosť Soehnle zaručuje počas 5 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnymi chybami formou opravy alebo výmeny.

Pri kúpe si, prosím, nechajte predajcom vypliňť a oprediaťkovat záručný ústredok. V prípade uplatnenia záruky odovzdajte prosím vánu so záručným ústredkom Vášmu predajcovi

Tento prístroj je odrušený podľa platnej smernice ES č. 2004/108/EC.

Pozn: Pri extrémnych elektromagnetických vplyvoch, napr. pri pre-vádzke rozhlasovej prijačnej mriežke dohľadávateľ v bezprostrednej blízkosti prístroja k ovplyvňovaniu indikovanej hodnoty.

Po ukončení rušiveho vplyvu môžete prístroj znova použiť v súlade s určením, pripadne je nevyhnutné opäťovne zapnúť.

Informácia:
Všetky na mieste závode vyrábané a dodávané batérie majú nízky obsah skodlivín!

Záklonne upozornenie pre zneškodnenie batérií:

Batérie nesmiet zanechať v domácnostiach, v ktorých sú spotrebiteľom povinné používať záručné batérie. Použité batérie môžete odviedať do verejných sberištníkov v súvisu s významnými punktmi zberu alebo v súvisu s významnými punktmi zberu v obciach.

Upružkovanie:
Upružkovanie je určené na výrobku, ktorý je v súlade s uvedenými výrobkovými charakteristikami.

Upozornenie:
Na bateriach zavierajúcich substancie skodlivé znajuša sú ďalšie nasledujúce označenia:



Pb = bateria obsahuje ólivo
Cd = bateria obsahuje kadmium
Hg = bateria obsahuje rtéč

Pb - Cd - Hg

Russkij: Гарантийные обязательства

Soehnle гарантирует в течение 5 лет со дня покупки бесплатное устранение неисправностей, обусловленных некачественным материалом или ошибкой при изготовлении, посредством ремонта или замены. При покупке просите продавца, чтобы он заполнил гарантинный талон и поставил на нем печать. В случае возникновения неисправности в гарантинный период сдайте вето вместе с гарантинным талоном в торговую организацию, продавшую Вам прибор.

Данный прибор имеет помехозащищенность согласно предписаниям действующей директивы EC 2004/108/EC.

Указание: Экстремальные способы воздействия на электромагнитное излучение, включая напрямую направленную вспомогательную антенну, способны повлиять на показания прибора. После устранения воздействия прибор можно дальше использовать по назначению. В некоторых случаях его нужно сначала выключить, а затем снова включить.

Информация:
Все наши батареи, поставленные с завода в комплекте, содержат мало количество вредных веществ!

Обязательно по закону указаны касательно утилизации батарей:

Батареи не следует бросать в домашние отходы. По закону, как потребитель, вы обязаны возвращать использованные батареи назад. Вы можете сдать ваши старые батареи в пунктах приема Вашего административного округа или взд., гд. продаются батареи соответствующего типа.

Указание: Эти знаки Вы найдете на батареях содержащих вредные вещества:



Pb = baterie obsahuje olovou
Cd = baterie obsahuje kadmium
Hg = baterie obsahuje rtéč

Pb - Cd - Hg

hrvatski: Garancija

Soehnle jamči u roku od 5 godina od datuma kupovine besplatno uklanjanje nedostataka na temelju greke materijala i proizvodnje putem popravka ili zamjene. Prilikom kupovine daje trgovcu popuniti i potpisati određeni garancije. U slučaju da se koristi garancija vratiš vagon s odreskom garancije Vašem trgovcu.

Kod ovog uređaja je uključeno omotanje radio-valovima u skladno vežeći Smjernici Europejske zajednice 2004/108/EC.

Upozorenje: Pod ekstremnim elektromagnetskim utjecajem, npr. kod rada radiostanica u neposrednoj blizini aparata može doći do utjecaja na vrijednost na displeju.

Nakon završetka utjecaja smjernici provod se može opet namjenjski koristiti, eventualno je potrebno ponovno uključiti.

Informacija:
Sve baterije koje je isporučila naša tvornica sadrže malo štetnih tvari!

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:

Baterije ne spadaju u krušno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirene službe u Vašim općinama ili posuditi tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:

Ovaj znak će naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:

Pb = baterija sadrži olovu
Cd = baterija sadrži kadmij
Hg = baterija sadrži živu

Pb - Cd - Hg

english: Warranty

Soehnle warrantie the product for a period of 5 years from date of purchase that will remedy any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement. When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When submitting a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer.

This device is equipped with radio interference suppression in compliance with valid EC Regulation 2004/108/EC.

Note: The displayed value may be adversely affected under extreme electromagnetic influences, e.g. when using a radio unit in the immediate vicinity of the device. Once the interference has been rectified, the product can once again be used for its intended purpose. The device may have to be switched on again.

For your information:
All batteries supplied by the manufacturer are low-pollutant!

Statutory instructions on battery disposal:

Batteries must not be disposed of as household waste. The law requires that you, as consumer, return the waste batteries either to public collection points in your municipality or to any outlet selling batteries of the same kind.

Note:
Batteries containing pollutant substances are marked as follows:

Pb = Battery contains lead
Cd = Battery contains cadmium
Hg = Battery contains mercury
Pb - Cd - Hg

français : Garantie

Soehnle garantit l'élimination gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par réparation ou échange pour une durée de 5 ans à compter de la date d'achat. Lors de l'achat, veuillez demander à votre commerçant de remplir le bon de garantie et d'y apposer son timbre. En cas de garantie, prière de retourner à votre revendeur la balance avec le bon de garantie.

Cet appareil est dépourvu de parasites conformément à la directive de la CE 2004/108/EC en vigueur.

Remarque : en présence d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple en cas de fonctionnement d'un poste de radio à proximité immédiate de l'appareil, la valeur d'affichage risque d'être influencée. Après disparition de l'influence perturbatrice, le produit peut de nouveau être utilisé conformément à sa destination. On le cas échéant, il peut être nécessaire de le remettre en marche.

Information :
Toutes les piles livrées avec les balances

Recommandation prescrise par la loi pour l'élimination des piles :

Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu d'assurer le retour des piles usagées. Vous pouvez remettre vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout point de vente de piles similaires.

Remarque :
Vous trouvez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques :

Pb = pile contenant du plomb
Cd = pile contenant du cadmium
Hg = pile contenant du mercure
Pb - Cd - Hg

italiano: Garanzia

Soehnle garantisce per 5 anni, a partire dalla data di acquisto, l'eliminazione gratuita dei difetti causati da errori di materiale o di fabbricazione riparando o sostituendo la bilancia. Preghiamo di far compilare e timbrare dal venditore il tagliando di garanzia. Se dovete ricorrere alla garanzia, si prega di restituire al vostro rivenditore la bilancia unita al tagliando di garanzia.

Questo apparecchio è protetto contro i radiointerferimenti in conformità alla vigente direttiva 2004/108/EC.

Avvertenza: in presenza di interferenze elettromagnetiche estreme, quali l'uso di un radiotrasmettitore nelle immediate vicinanze dell'apparecchio stesso, è possibile che il valore dell'indicatore venga influenzato. Una volta eliminato il disturbo, l'apparecchio è di nuovo utilizzabile allo scopo previsto, eventualmente occorre ricenderlo.

Informazione:Tutte le nostre batterie fornite in fabbrica non contengono sostanze dannose!

Avvertenza obbligatoria per legge sullo smaltimento delle batterie:

Le batterie non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatore, le leggi vigenti vi obbligano a restituire le batterie esauste. Potete consegnare le vostre batterie esauste ai punti di raccolta pubblici del vostro comune oppure ovunque vengano vendute batterie del genere.

Avvertenza: Le batterie che contengono sostanze dannose sono contrassegnate con queste sigle:

Pb = batteria contenente piombo
Cd = batteria contenente cadmio
Hg = batteria contenente mercurio
Pb - Cd - Hg

nederlands: Garantie

Soehnle garandeert voor een periode van 5 jaar vanaf de aankondiging gebreken als gevolg van materiaal- of fabricagefouten kosteloos te zullen herstellen, hetzij door het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden, hetzij door vervanging van onderdelen. Naar gelang van de garantievergaarde, moet u de garantiecoupons door de verkoper te laten invullen en stempelen. Bij garantie is de weegschaal een wettelijk recht op de weegschaal terug te geven. U kunt uw oude batterijen bij de openbare depots in uw gemeente of overal daar afgiven, waar batterijen van de betreffende soort worden verkocht.

Dit apparaat is ontstaard volgens de geldende EG-richtlijn 2004/10